

# Богословско-исторический сборник

Выпуск № 4 (19)



Калужская духовная семинария  
2020

**ББК 86.372**

**УДК 271.2**

**Б 746**

По благословию  
Высокопреосвященнейшего Климента  
митрополита Калужского и Боровского

Рекомендовано к публикации Издательским советом  
Русской Православной Церкви № ИС Р20-920-0721

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ  
БОГОСЛОВСКО-ИСТОРИЧЕСКОГО СБОРНИКА

*Главный редактор:*

митрополит Калужский и Боровский Климент,  
канд. богосл., д-р ист. наук, ректор Калужской духовной семинарии

*Заместитель главного редактора:*

епископ Тарусский Иосиф (Королёв), кандидат богословия;

*Члены редакционного совета:*

протоиерей Вадим Суворов, доктор богословия

Чернобаев А. А., доктор исторических наук;

Каширина В. В., доктор филологических наук;

Петров А. С., доктор исторических наук;

Пихоя Р. Г., доктор исторических наук;

Маслов С. И., доктор педагогических наук, профессор;

Никандров Н. Д., доктор педагогических наук, профессор;

Романов В. А., доктор педагогических наук, профессор;

Исаев Е. И., доктор психологических наук, профессор;

Краснощеченко И. П., доктор психологических наук;

протоиерей Димитрий Моисеев, кандидат богословия;

иеромонах Иоанн (Король), кандидат богословия —

*ответственный секретарь;*

протоиерей Сергей Третьяков, кандидат богословия;

диакон Димитрий Шатов, кандидат богословия;

Волкова А. Г., кандидат филологических наук;

Бессонов В. А., кандидат исторических наук;

© Калужская духовная семинария

© Калужское епархиальное управление

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере  
связи, информационных технологий и массовых коммуникаций.

Регистрационный номер: ПИ № ФС77-79390

Митрополит Калужский и Боровский Климент (Г. М. Капалин)

## ИСТОРИЯ

УДК 94(798)

**Митрополит Калужский и Боровский Климент  
(Г. М. Капалин)**

Председатель Издательского Совета  
Русской Православной Церкви,  
Ректор Калужской духовной семинарии, кандидат богословия,  
доктор исторических наук  
Тел. 8(484)256 2700  
e-mail: mit.kliment@yandex.ru

**Metropolitan Clement of Kaluga and Borovsk  
(G. M. Kapalin)**

Chairman Of The Publishing Council  
Russian Orthodox Church,  
Rector of Kaluga Theological seminary,  
candidate of theology, doctor of historical Sciences  
Tel. 8 (484)256 2700  
e-mail: mit.kliment@yandex.ru

**ПРЕЕМНИКИ ТРАДИЦИЙ ПЕРВЫХ МИССИОНЕРОВ НА  
АЛЯСКЕ: О РУССКИХ СВЯЩЕННИКАХ, СЛУЖИВШИХ  
НА ОСТРОВЕ КАДЬЯК ПОСЛЕ ПРОДАЖИ АЛЯСКИ**  
*(по материалам церковной прессы конца XIX — начала XX вв.)*

**SUCCESSORS TO THE TRADITIONS OF THE FIRST  
MISSIONARIES IN ALASKA: ABOUT RUSSIAN PRIESTS WHO  
SERVED ON KODIAK ISLAND AFTER THE SALE OF ALASKA**  
*(based on the materials of the church press of the late XIX — early XX centuries)*

**Аннотация.** Доклад повествует о различных аспектах миссионерской деятельности священников, служивших на острове Кадьяк после продажи Аляски Соединенным Штатам Америки. Особо отмечена фигура священника Тихона Шаламова как одного из активных миссионеров. Помимо постоянных трудностей от суровых природных условий и обширной территории места пребывания миссии, духовенство испытывало острое и стойкое противодействие представителей других христианских течений, а также новых американских властей, заботившихся о коренном населении Аляски лишь формально. Наряду с исполнением своих непосредственных обязанностей русские пастыри проявляли заботу о местных жителях и как могли защищали их от давления американских властей и прозелитизма инославных миссионеров. Стоит отметить, что активное и самоотверженное служение делу миссионерства являли не только сами священники, но и члены их семей. Несмотря на все трудности и препоны, деятельная проповедь православных священников, приезжавших из России на Аляску после ее вхождения в состав США, во многом закрепила и углубила распространение русской духовной культуры среди автохтонного населения бывшей Русской Америки. Это укрепляло культурно-исторические связи Аляски с Россией в последующий период их автономного существования и независимого развития.

**Abstract.** The report describes various aspects of the missionary work of priests who served on Kodiak Island after the sale of Alaska to the United States of America. Particularly noted is the figure of the priest Tikhon Shalamov, as one of the active missionaries. In addition to the constant difficulties from harsh natural conditions and the vast territory of the mission, the clergy experienced sharp and persistent opposition from representatives of other Christian movements, as well as the new American authorities, who took care of the indigenous population of Alaska only formally. Along with the fulfillment of their immediate duties, the Russian pastors showed concern for the local inhabitants and, as they could, defended them against the pressure of the American authorities and the proselytizing of non-Orthodox missionaries. It should be noted that the active and dedicated service to

missionary work was not only the priests themselves, but also members of their families. Despite all the difficulties and obstacles, the active preaching of Orthodox priests who came from Russia to Alaska after joining the United States largely consolidated and deepened the spread of Russian spiritual culture among the autochthonous population of the former Russian America. This strengthened the cultural and historical ties of Alaska with Russia in the subsequent period of their autonomous existence and independent development.

**Ключевые слова:** Алеуты, Аляска, Кадьяк, миссионер, Православие, Шаламов Тихон.

**Key words:** Aleuts, Alaska, Kodiak, missionary, Orthodoxy, Shalamov Tihon.

В 1894 г. 100-летний юбилей прибытия на Аляску Первой духовной миссии был торжественно отпразднован в городе Кадьяк на одноименном острове. Здесь, как и в других храмах Аляски, праздник прошел в воскресенье, 25 сентября [1]. Накануне, в субботу, на панихиде «о почивших отцах и братьях Алеутской епархии и наипаче о первых славнейших насадителях веры православной в Америке» [2] присутствовало подавляющее большинство местного населения. Исключение составляли лишь те «немногие, служащие в Аляскинской торговой компании», которые «по случайному недоразумению, не были уволены от работ», — сообщали «Прибавления к Церковным ведомостям» за 1894 г. [2].

Силами прихожан храм в честь Воскресения Христова в Кадьяке был заботливо украшен внутри гирляндами из зелени и живых цветов, а снаружи — разноцветными фонарями. Только украшавшие ограду храма наряду с русскими стягами американские флаги разных величин напоминали о том, что уже без малого 17 лет прежняя Русская Америка принадлежала Соединенным Штатам. В «Прибавлениях к Церковным Ведомостям» отмечалось, что на праздничное богослужение

пришли даже американцы, чтобы увидеть «русское торжество» [2]. В храме у левого клироса был выставлен «вновь устроенный киот с веригами монаха Германа, медным крестом его и крестом с жертвенника первого храма Кадьякского» [2] — с этой святыней на следующий день после Литургии был совершен крестный ход. Воскресная Литургия была совершена «на святом антиминсе, привезенном еще первыми миссионерами, и святыне сосуда великаго таинства Евхаристии и животворящий крест, который лобызали молящиеся после молебна, были также от первых времен» [2].

Праздничные богослужения возглавил молодой священник из России Тихон Шаламов. Годом ранее по окончании Вологодской духовной семинарии он был командирован в Америку, где епископ Николай (Зиоров) рукоположил его в сан иерея и назначил на Аляску настоятелем Воскресенской церкви в городе Кадьяк. Там отец Тихон более 10 лет плодотворно трудился над устройением приходской жизни, о чем сохранились довольно подробные свидетельства на страницах журнала «Американский Православный Вестник», который издавался в США с 1896 г. (первые его номера выходили под заголовком «Православный Американский Вестник»). Автором многих из этих публикаций является сам священник Тихон Шаламов, известный сегодня главным образом как отец писателя Варлама Шаламова. В основном это были отчеты, походные журналы и другие официальные документы, которые отец Тихон предоставлял епархиальному начальству, но благодаря злободневности своего содержания и хорошему литературному слогу они были опубликованы в печатном органе Алеутской епархии.

В настоящее время номера Американского Православного Вестника первых лет выпуска являются библиографической редкостью, и я рад поделиться сведениями, которые смог почерпнуть из моего личного архива, собранного в годы служения в Америке.

Первым нововведением молодого настоятеля стало служение под новый год торжественного молебна, на который

в храме собирались все прихожане — креолы и эскимосы кониагмюты (именуемые со времен Русской Америки кадьякскими алеутами). Священник отучал местных жителей от невоздержной встречи Нового года, в чем он усматривал элементы язычества. Заменяв «всевозможные бесчинства, пьяный разгул, пляски» [3] на молитвы благодарения Богу за прожитый год и просьбы о даровании благ в году грядущем, отец Тихон продолжил дело первых миссионеров, которые предлагали автохтонам оставить языческие обычаи и принять христианские установления. Например, они крестили автохтонов при условии их отказа от многоженства [4, с. 53–54]. Сообщая в 1900 г. о соблюдении в продолжение шести лет традиции совершать молебны перед началом нового года, священник Тихон Шаламов отмечал, что «ныне старые безобразия оставлены, каждый считает своим долгом в ночь на новый год сходить в церковь» [3].

Празднование 100-летия прибытия Первой духовной миссии на Кадьяк было не единственным делом отца Тихона по увековечению памяти первых миссионеров. В границах Кадьякского прихода находится остров Еловый — место уединенных подвигов и упокоения преподобного Германа Аляскинского. Получив благословение епископа Николая, священник Тихон Шаламов построил заново часовню над могилами членов Первой духовной миссии: старца Германа и монаха Иоасафа [5]. Летом 1899 г. эта часовня была освящена в честь преподобных Германа и Сергия Валаамских.

Неотъемлемой заботой русских миссионеров на Аляске было школьное образование и просвещение местных народов. Все годы, проведенные в Кадьяке, священник Тихон Шаламов курировал приходскую школу, которую посещали более пятидесяти детей прихожан [6]. Как и в других русских школах при православных храмах Аляски, настоятель и псаломщик обучали учеников Закону Божию, арифметике, пению, письму и чтению на трех языках: церковнославянском, русском и английском. Отец Тихон Шаламов привнес в жизнь приходской школы новую традицию, начав проводить силами учащихся Рождественские елки с праздничным концертом для всех жителей Кадьяка [3].

При школе на средства прихода отец Тихон организовал приют для нескольких мальчиков, поскольку местные жители, по свидетельству очевидца, выказывали «страстное влечение к церковному учению» [5]. Однако средств у прихода было мало, и приют не мог вместить всех желающих, испытывая серьезные трудности в обустройстве быта и материальном обеспечении уже принятых на содержание детей. Положение изменилось к лучшему, когда в 1899 г. в память о 100-летию хиротонии первого епископа для Аляски церковно-приходская школа с приютом в Кадьяке была наименована «Иоасафовской» с назначением ей ежегодного содержания в 500 долларов США из епархиальных средств [7].

Два года спустя, в 1901 г. в Кадьяке отдельно для девочек было открыто православное училище с пансионом. Воплощал эту инициативу святителя Тихона (Беллавина) кадьякский священник Тихон Шаламов. Организованная им школа-пансион была названа «Германовской» в память о первом на Аляске приюте для сирот преподобного Германа Аляскинского. Отец Тихон преподавал воспитанницам школы-пансиона Закон Божий и был в этом учебном заведении духовником. Обучение и воспитание учениц легло на плечи его супруги Надежды Шаламовой. За свои безмездные труды матушка Надежда была удостоена церковной награды — архиерейской грамоты [8].

Заботы об обучении и религиозном воспитании подрастающего поколения были не единственным направлением социальной работы, которую проводил в Кадьяке священник Тихон Шаламов. Для взрослых прихожан он основал общество трезвости и братство взаимопомощи.

Задачей общества трезвости во имя святителя Тихона Задонского и преподобной Марии Египетской было искоренение главного социального порока кадьякских жителей — алкоголизма [9]. Члены общества после исповеди и причащения Святых Христовых Таин публично давали обет проводить трезвенную жизнь в течение определенного времени. По истечении этого времени обет, как правило, возобновлялся на новый срок, а если человек освободился от порочной

зависимости, то бессечно. Общество трезвости всемерно поддерживало своих членов, выпуская рукописные листки с цитатами из Священного Писания, которые вывешивались к церковным праздникам в храме и по окончании Литургии зачитывались вслух на собрания прихожан. Не только члены общества, но и все желающие могли посещать проводимые обществом беседы религиозно-нравственной тематики, а также пользоваться библиотекой с подборкой различных изданий о пагубности пьянства и о спасительности трезвого образа жизни.

Вскоре общества трезвости появились в других селениях Кадыякского прихода, и в 1902 г. они в общей сложности насчитывали около 250 членов, из которых лишь пятая часть (50 человек) составляла общество трезвости в Кадыяке [10, с. 146].

По наблюдениям отца Тихона Шаламова, общества трезвости имели положительное влияние на моральный облик Кадыякского прихода. Так, в селении Кагуяк, где давших обет трезвения было более двух третей его жителей, «нет ни пьянства, ни разврата, — писал священник в 1900 г. — Трезвенники все исполнили свой обет» [11, с. 239–240]. Улучшение нравственного состояния он отметил и в соседнем селе Аякталик, в котором «безусловных трезвенников было 50 человек, и все они сдержали свой обет» [11, с. 240]. В центре прихода — городе Кадыяк, по свидетельству очевидцев, деятельность общества трезвости переродила «коренным образом все население» [12].

Стоит заметить, что подобно первым миссионерам отец Тихон для посещения своих прихожан, живших в отдаленных селениях, путешествовал на хрупких байдарках по морю или пешком по бездорожью. Иного сообщения в те времена не было, да и сейчас передвижение по Аляске осуществляется преимущественно воздушным или водным транспортом. Обширная тундра и горные массивы делают строительство и обслуживание дорог неоправданно дорогим предприятием для тех малолюдных мест.

Преодолевая до 50 км за 8 часов дневного пути, священник

Тихон Шаламов, по его свидетельству, шел со своими спутниками автохтонами «по медвежьим тропам, чуть заметным алеутским дорожкам, а иногда и вовсе без дороги, беспрестанно спотыкаясь о траву, которая бывает в рост человека, то о камни, о кочки, увязая в болотах по колена» [13, с. 192]. Эти походы со времен Русской Америки назывались переносами, поскольку путники несли на себе все необходимое, включая недостающие на месте богослужебные предметы, а порой и байдарку. «Ветви деревьев били по лицу, жалили слепни и комары, досаждал жар, иногда холод, сырость, дождь, ветер... исчезающие силы подкрепляли только водой, чаем, и иногда рыбой. Вот обычное состояние при переносах» [13, с. 192], — писал отец Тихон по возвращении из ежегодной пастырской поездки.

Посещая многие селения своего прихода, он видел обнищание и униженное состояние многих своих прихожан — коренных жителей Аляски. Отказываясь принимать это как данность, священник Тихон Шаламов обращал внимание на вопиющие факты нарушения 2-го и 3-го пунктов договора о продаже Аляски, которые гарантировали права и свободы граждан США всем оставшимся на Аляске членам Православной Церкви. «Туземец Аляски весьма стеснен и подавлен, — писал он. — Помимо того, что он лишен гражданских прав, он не свободен и в общечеловеческих правах. Оскорбленный, он не находит себе защиты... Дорогие суды не для него. Белые всегда там правы; алеуты всегда виновны» [13, с. 190].

«Некогда — лет пять назад — богатое селение, без бедных и неимущих, — отметил он в своем походном журнале о посещении селения Аякталик, — ныне, с разгоном бобров, с хищничеством торговцев — сплошная яркая бедность» [11, с. 240]. В другом селении — Ахиок, где располагалась одна из американских рыбных фабрик, промысловики так вели отлов рыбы, что лишали ее всякой возможности восстановить популяцию [11, с. 241]. Из-за этого местные жители не могли питаться традиционной пищей, а в американских лавках им не на что было приобрести продукты питания и предметы

первой необходимости. «Ограбленные, разоренные в промыслах, алеуты начинают беднеть, опускаясь до прямого голода и наготы... Мука в 4–5 дворах, керосин в лампе только у тойона селения, у большинства нет и цента денег, у некоторых нет сменного белья, дети в костюме Адама» [11, с. 240]. Перед своим отъездом на родину священник Тихон Шаламов подвел грустный итог: «Аляска по свидетельству правительственных отчетов прогрессирует», но в реальности «она быстро расхищается и беднеет. И не удивительно, ибо все свои многочисленные богатства она дает центру, — Штатам... Жизнь коренных жителей Аляски прямо никнет» [13, с. 150].

Причина снижения уровня жизни автохтонов при американцах, по наблюдениям отца Тихона, была связана с различным характером русского и американского освоения Аляски. Численность пришлого населения в Русской Америке всегда оставалось в пределах нескольких сотен. Испытывая недостаток в рабочей силе, русские обучали местных жителей различным профессиям и предоставляли им рабочие места, о чем еще помнили кадьякские старожилы. Американцы всех национальностей, нахлынувшие на Аляску после ее приобретения Соединенными Штатами, не были заинтересованы в трудоустройстве коренного населения. «Хозяева фабрик неохотно берут алеутов на работу, предпочитая им шведов, финляндцев и даже китайцев» [11, с. 241]. Если местные жители и получали работу, то лишь за мизерную плату по сравнению с приезжими рабочими.

Для решения проблемы бедности при храме Воскресения Христова в городе Кадьяк отец Тихон организовал церковно-приходское братство во имя святителя Иннокентия Иркутского. Основным направлением деятельности братства было оказание материальной помощи своим членам, а также другим нуждающимся [14]. Помимо организации взаимопомощи в приходе священник Тихон Шаламов оказывал местным жителям медицинскую помощь. Для предотвращения эпидемий он вместе с псаломщиком делал прививки своим прихожанам в ходе посещения селений, жители которых не могли рассчитывать на американских медиков [13, с. 191–192].

Но следует подчеркнуть, что в пастырстве священника Тихона Шаламова было и принципиальное отличие от служения русских миссионеров в период Русской Америки. Деятельность православного духовенства на Аляске после ее продажи встречало непримиримое противодействие со стороны американских миссионеров: католиков и протестантов, а зачастую и представителей официальных властей, проводивших политику американизации коренного населения [4, с. 231–253]. В пределах Кадьякского прихода на острове Лесном обосновалась миссия баптистов, которые не признавали русское Православие как христианство, а потому считали православных автохтонов язычниками и дикарями, не ведающими Христа, и всеми мерами насаждали среди них свои религиозные убеждения [10, с. 145]. Это вызывало сожаление у отца Тихона, который писал: «Что больше всего ослабляет дело христианской проповеди, как не соперничество миссионеров?» По его справедливому мнению, человек, не знакомый с историей христианских конфессий, «видя бок о бок с собою разность исповеданий, считает их за разность вер и ослабевает вообще к христианству, становясь индифферентным» [10, с. 146].

За все время служения отца Тихона настоятелем Кадьякского прихода — последнюю Божественную литургию он совершил в храме Воскресения Христова 6 июня 1904 г. [15] — ни один взрослый человек из его паствы не был обращен из Православия в протестантизм [10, с. 147–148]. Этот факт свидетельствует об успехе его пастырского попечения и трудов на ниве религиозного образования, а также введения ряда новшеств социальной направленности, которые послужили сплочению прихода и улучшению жизни прихожан. За свое ревностное десятилетнее служение в Кадьякском приходе священник Тихон Шаламов был удостоен ряда наград: правом ношения камилавки, золотым Наперсным крестом из кабинета Его величества и орденом Святой Анны 3 степени [16; 12].

В заключение надо заметить, что после продажи Аляски настоятелями в Кадьякском приходе в основном были представители креольского духовенства, но тем не менее отец

Тихон Шаламов был не единственным исключением. До него в Кадьяке служили иеромонах Никита (Марченко) и священник Александр Мартыш [17, с. 322], а после него — священник Василий Мартыш [18]. Но их служение в силу различных обстоятельств было не столь продолжительным.

Только игумен Герасим (Шмальц), прибывший в Америку из Калужской Свято-Тихоновой пустыни, провел в Кадьякском приходе более 30 лет. Первые 18 лет своего служения на Аляске он служил настоятелем соседнего прихода с центром на острове Афогнак [19], где прежде уединенно жил член Первой духовной миссии иеромонах Афанасий (Михайлов). В 1935 г. отец Герасим поселился недалеко от могилы преподобного Германа на острове Еловый и провел здесь в молитвенном подвиге остаток своей жизни. Он скончался в сане игумена осенью 1969 г. в городе Кадьяк. Память о нем по сей день сохраняется среди жителей Кадьяка.

Деятельность православных священников, приезжавших из России на Аляску после ее вхождения в состав США, во многом закрепило и углубило распространение русской духовной культуры среди автохтонного населения бывшей Русской Америки. Наряду с исполнением своих непосредственных обязанностей русские пастыри проявляли заботу о местных жителях и как могли защищали их от давления американских властей и прозелитизма инославных миссионеров. Это укрепляло культурно-исторические связи Аляски с Россией в последующий период их автономного существования и независимого развития.

#### **ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА**

1. АВПРИ. Ф. 170. Оп. 512/1. Д. 559. Л. 211.
2. Американский Православный Вестник. Известия и заметки. 1900. № 6, с. 130–131.
3. Американский Православный Вестник. Официальный отдел. 1902. № 19, с. 415.
4. Американский Православный Вестник. Официальный отдел. 1904. № 11, с. 224.

5. *Анатолий, архимандрит*. Из отчета о поездке для благочиннической ревизии приходов Кенайского, Кадьякского, Афогнакского и Нучекского летом текущего 1898 г. / Анатолий, архимандрит // Американский Православный Вестник. — 1899. — № 3. — С. 90.

6. *Антоний, иеромонах*. Школьное дело Русской Православной Церкви в Аляске / Антоний, иеромонах // Американский Православный Вестник. — № 8. — С. 162.

7. *АП*. Последняя Литургия // Американский Православный Вестник. — 1904. — № 17. — С. 347.

8. *Климент (Капалин), митрополит*. Русская Православная Церковь на Аляске до 1917 года. — М., 2009.

9. Краткое церковно-историческое описание Кадьякского прихода. По архиву Кадьякской церкви // Американский Православный вестник. — 1898. — № 10. — С. 322.

10. Общество трезвости в Кадьяке // Американский Православный Вестник. — 1901. — № 12. — С. 254–256.

11. Отчет о состоянии Аляскинского викариатства за 1906 г. // Американский Православный Вестник. — 1907. — № 9. — С. 156.

12. Отъезд о. Тихона Шаламова на родину // Американский Православный Вестник. — 1904. — № 13. — С. 254.

13. Празднование на о. Кадьяке столетнего юбилея православия в Северной Америке // Прибавления к Церковным ведомостям. — 1894. — № 51. — С. 1841–1842.

14. Предложение Преосвященнейшаго Тихона, Епископа Алеутскаго и Аляскинскаго, Аляскинскому Духовному Правлению // Американский Православный Вестник. — 1899. — № 5. — С. 138–139.

15. *Шаламов Т., священник*. Новые иезуиты в Аляске // Американский Православный Вестник. — 1902. — № 7. — С. 144–148.

16. *Шаламов Т., священник*. Отчет церковного Братства Взаимопомощи Святителя Иннокентия Иркутского Чудотворца при Воскресенской церкви, что на острове Кадьяке за 1901 г. // Американский Православный Вестник. — 1902. — № 19. — С. 415.

Митрополит Калужский и Боровский Климент (Г. М. Капалин)

17. Шаламов Т., священник. Походный журнал 1900 г. // Американский Православный Вестник. — 1902. — № 11. — С. 239–242.

18. Шаламов Т., священник. По Миссии // Американский Православный Вестник. — 1904. — № 8. — С. 149–154; № 9, с. 165–172; № 10, с. 188–196.

19. *Vinokouroff M. Z.* A Profile and Inventory of His Papers (M 81) and Photographs (PCA 243) in the Alaska Historical Library / Edit.: Louise Martin. — Juneau, Alaska, 1986. P. 59.

---

**ББК 86.372**

**УДК 271.2**

**Б 746**

По благословию  
Высокопреосвященнейшего Климента  
митрополита Калужского и Боровского

## **БОГОСЛОВСКО-ИСТОРИЧЕСКИЙ СБОРНИК**

Компьютерная верстка Крупина М. В.  
Корректор Шаибова Т. К.

Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования «Калужская духовная семинария  
Калужской Епархии Русской Православной Церкви»

Подписано в печать 7.12.2020  
Формат 60\*90/16 Тираж 500 экз.

Адрес редакции:  
248000  
город Калуга, Набережная, дом 4  
Калужская духовная семинария  
Калужской Епархии РПЦ

© Калужская духовная семинария  
© Калужское епархиальное управление